PV 450 TK

ZUSAMMENBAU
UND BETRIEB

INSTANDHALTUNG

DEUTSCH

NordCap®

2014

Fig.1

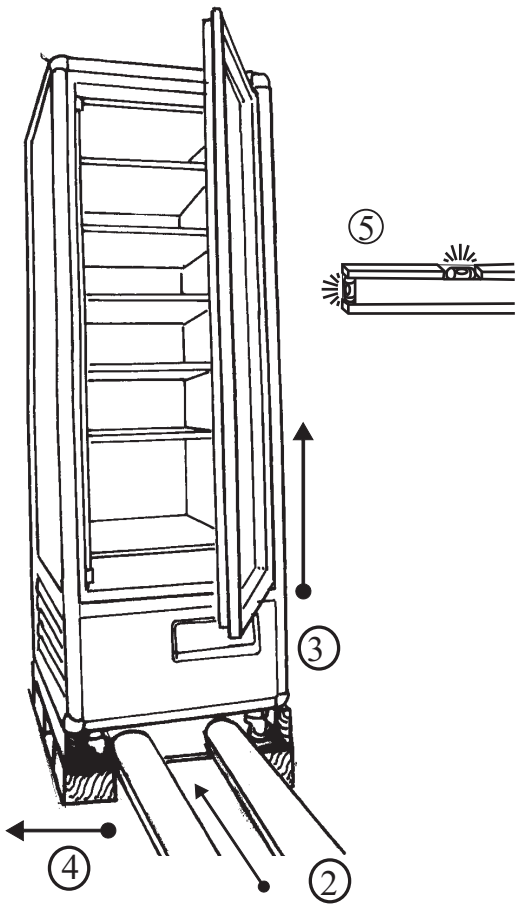


Fig.2

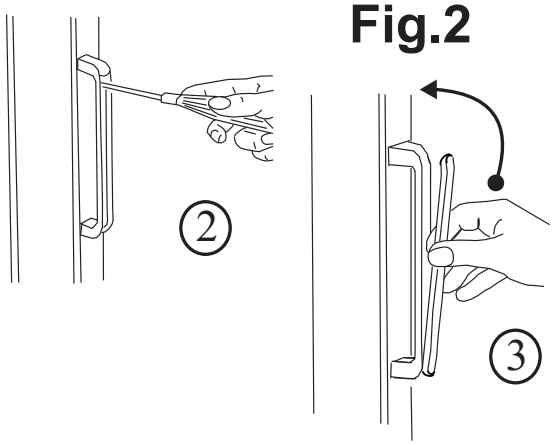


Fig.5

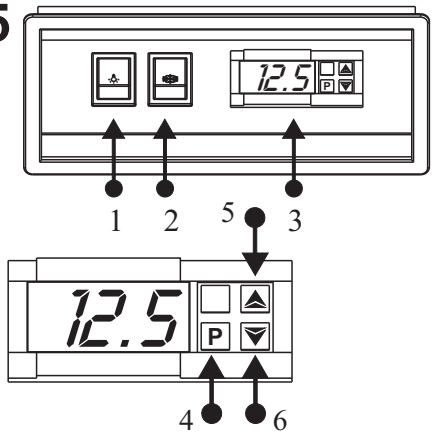


Fig.3

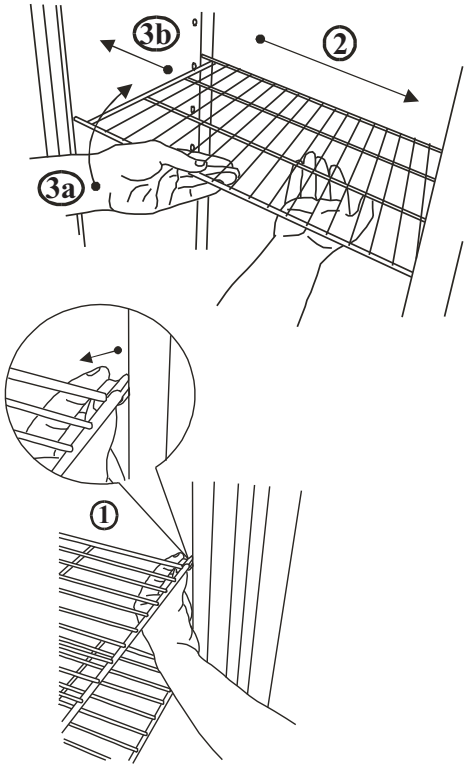
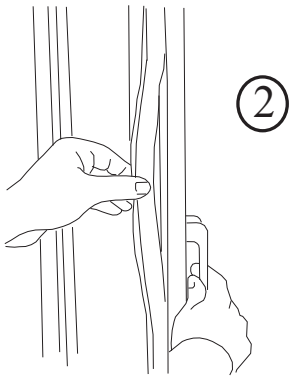


Fig.8



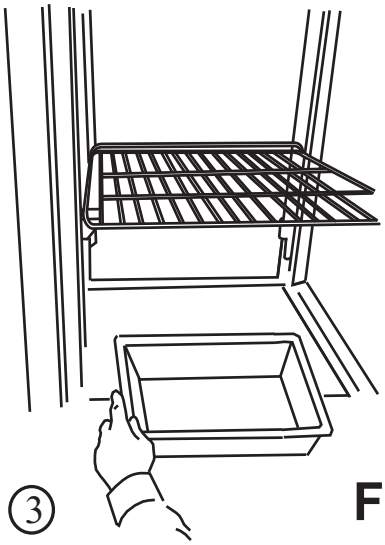
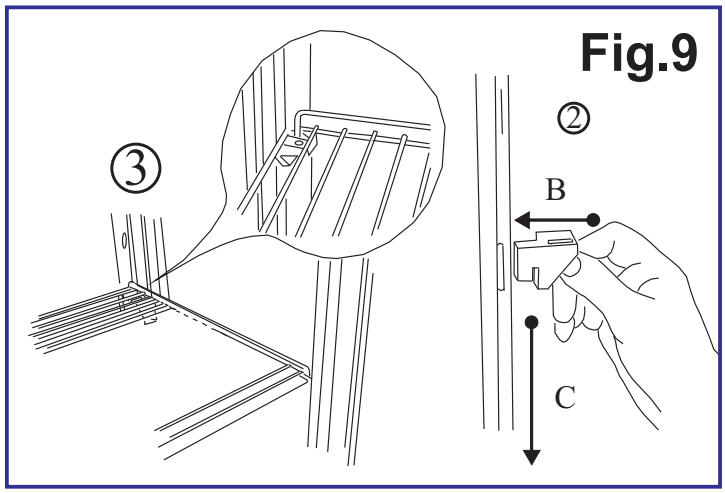
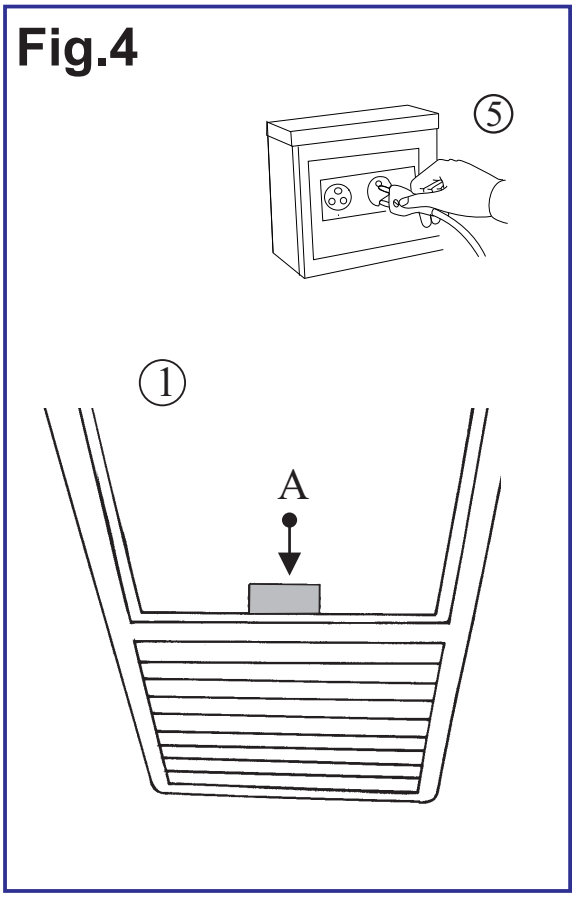
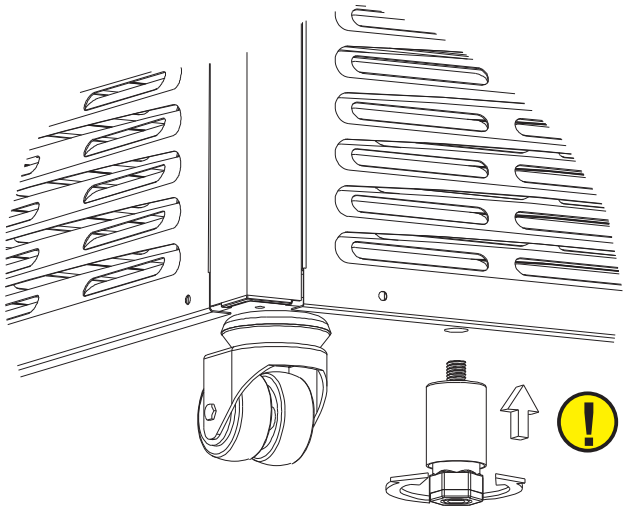


Fig.6

2014

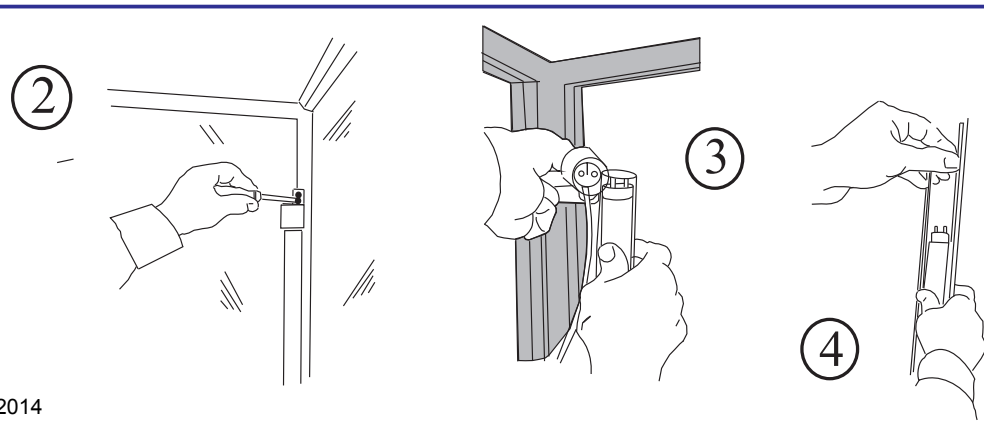






SBRINARE - DEFROST

* *Sbrinare almeno una volta al mese*
* *Defrosting at least once a month*
* *Auftauen mindestens einmal pro Monat*
* *Descongelación por lo menos una vez al mes*
* *Dégivrage au moins une fois par mois*



2014

Bedienungshandbuch:

1. Auspacken
2. Handgriffe
3. Die gitterablagen
4. Innenreinigung
5. Aussenreinigung
6. Elektroanschluss
7. Einstellung
8. Kontrolle eines einwandfreien
9. Innere reinigung
10. Austauschen der innenbeleuchtung
11. Austausch der magnetischen türdichtung

Wartungshandbuch :

1. Reinigung des kondensators
2. Elektroschema, kühlanlageschema

D

SICHERHEITSHINWEISE

Wichtig! Aus Sicherheitsgründen muß man die Betriebsanleitung ständig am Einsatzort der Vitrine griffbereit aufbewahren. 1. Arbeiten mit der Maschine dürfen nur von zuverlässigen Erwachsenen durchgeführt werden. Kinder dürfen keinesfalls die Vitrine berühren, in der Nähe der Vitrine spielen oder an den Regelschaltern spielen. **2**. Es dürfen aus Sicherheitsgründen keine Modifikationen an der Vitrine vorgenommen werden. **3**. Arbeiten an elektrischen Teilen für die Montage der Vitrine dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder unter Aufsicht von Fachleuten durchgeführt werden. **4**. Die Vitrine niemals selbstständig reparieren. Die durch unqualifiziertes Personal durchgeführten Reparaturen können Schäden und Funktionsstörungen verursachen. **5**. Der technische Kundendienst dieser Vitrine darf nur von einem Vertragshändler - Kundendienstservicestelle durchgeführt werden. Nur Originalersatzteile verwenden! **6**. Das Gerät ist nur für Lebensmittel geeignet! **7**. Eine Haftung und Gewährleistung ist bei Nichtbeachtung dieser Unfallverhütungshinweise ausgeschlossen. Änderungen und Verbesserungen ohne vorherige Benachrictigung vorbehalten. **8**. Aufstellung der vitrine bei direkter sonneneinstrahlung vermeiden. **9**. Gerät nich in der Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Heizkörper usw. nicht Aufstellen. **10**. Sicherstellen, daß der abstand der Lüftungsgitter am Aggregat von der Wand mindestens 30cm beträgt. **11**. Denken Sie daran, dass die ausgestellten Produkte nicht über die Ablagen oder Gitter hinnausstrecken dürfen. **12.** Sollte es durch die Luftfeuchtigkeit oder die zu kühlenden Produkte zu außergewöhnlicher Bildung von Eis auf dem Verdampfer kommen, empfehlen wir, den Kompressor auszuschalten und die Ware während des Abtauens bei gleicher Temperatur in dem vorgesehenen Behälter aufzubewahren; andernfalls arbeitet der Kompressor ununterbrochen und verursacht einen unnötigen Energieverbrauch sowie niedrige Leistung. **13**. Die Tür für mindestens 10 cm. unbedingt offen lassen, falls die Vitrine stillstehend und unbenützt bleiben sollte. Wenn man das vermeidet, vermeidet man auch die folgerichtige Entwicklung von Schimmel bzw. schlechten Geruchen.

Unsere Produkte eignen sich für Innenräume nicht im Aussenbereich von Räumen/Geschäften anbringen.

Keine Beleuchtung / Neon anlassen wenn Kuehlung nicht an ist

1. AUSPACKEN

KARTONVERPACKUNG 1a. Umreifungsband weg schneiden, Karton nach oben herausnehmen. **HOLZKISTENVERPACKUNG 1b**. Mit aller Vorsicht wegen der Nägel die Holzplatte losnageln. **2**. Gabel des Gabelstaplers zwischen Gerät und Pallet oder Kiste hineinstecken. **3.** Vitrine anheben. **4.** Pallet oder Kiste entfernen. **5.** Vitrine auf eine nivellierte waagerechte Abstellfläche setzen. **6.** Keine Gegenstände im Verpackung darin lassen, bevor sie weggeworfen werde. **7.** Die Verpackungsmaterialien nach Zusammensetzung unterteilen, um die Entsorgung zu erleichtern. **8.** In die eigens dazu bestimmten Löcher auf der Rückseite des Gerätes die zwei Abstandsstücke einsetzen (S. Bild 1).

2. HANDGRIFFE

1. Die Handgriffe befindet sich in einem Beutel in der Vitrine. **2**. Metallteil des Handgriffes mittels der 2 Schrauben befestigen, die sich schon in den entsprechenden 2 Bohrungen an der Türpfosten befinden. **3**. Kunststoffteil des Handgriffes anbringen und einrasten lassen (S. Bild 2).

3. DIE GITTERABLAGEN

Wenn eins oder mehrere Gitter zu entfernen sind: **1**. Die Abstandshalter, die das Gitter an den Wänden festhalten, entfernen. **2**. das Gitter zur Seite schieben , bis es auf der gegenüberliegenden Seite austritt. **3.** Gitter neigen **(a)** und herausziehen **(b). 4**. Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen. **1**. Die Halterungen befinden sich in einem Beutel in der Vitrine. **2**. Haken in die Schlitze am Rahmen (**B**) einsetzen und nach unten drücken (**C**). **3**.Die Gitter, mit den erhöhten den Türen gegenüberliegenden Rändern, auf die Konsole aufliegen (siehe Abbildung 3 / 9).

4. INNENREINIGUNG

1. Innenteilen und Scheiben nur mit einem weichen Schwamm und neutralem Reinigungsmittel reinigen.
2. Mit einem weichen Tuch abtrocknen.

5. AUSSENREINIGUNG

1. Für die Scheiben, gleiche Waschmittel wie für Innenseite benutzen.

6. ELEKTROANSCHLUSS
1. Netzspannung und Frequenz müssen mit den auf dem Geräteschild **(A)** angegebenen Werten übereinstimmen. **2.** Überprüfen Sie, daß die Steckdose: ***a)*** *einen Nulleiter hat,* ***b)*** *zu dem auf dem Schild angegebenen Nennstrom paßt,* ***c)*** *mit Schutzvorrichtungen (Schutzschalter) laut IEC-Normen ausgerüstet ist, Magnetwärmeschalter mit einem In= Nennwert, wie auf dem Schild angegeben. Differentialrelais mit einer Empfindlichkeit Id= 30mA.* **3**. Überprüfen Sie, daß keine Explosionsgefahr am Aufstellungsort besteht (AD). **4.** Überprüfen Sie, daß der Aufstellungsraum an das auf dem Gerät angebrachte Speisekabel geeignet ist. Das angebrachte Speisekabel "H05 VVF" ist für Innenräume gedacht. **Anm.** Wenn die Vitrine beim Transport oder Lagerung falsch gelegt wird (d.h. waagerecht oder umkehrt), ist sie mindenstens 3 Stunden vor dem Netzanschliessen in genauer senkrechter Stellung zu halten. **5.** Stecker in die Steckdose stecken (keine 3-fach Stecker oder Reduktionen verwenden) (S. Bild 4).

7. EINSTELLUNG
Die Vitrine ist mit einer geschützte Bedienungsschalttafel an der Vorderseite ausgerüstet.
1. Lichtschalter: Dient zum Einschalten der Innenbeleuchtung. **2. Kühlschalter:** Dient zum Einschalten der Kühlanlage. **3. Thermometer**: Gibt die Temperatur im Innen der Vitrine an. **Thermostat:** Stellt die Temperatur im Innen der Vitrine ein. Für die Einstellung der Temperatur: **a)** Die Taste **4 „SET“** drücken (nur einmal), es wird die eingegebene Temperatur der Zelle (auf dem Display) erschienen. Bei mehrmaligem Drücken der Taste **5 „UP“** kann die Temperatur erhöht werden. Wird dagegen die Taste **6 „DOWN“** gedrückt, wird eine Senkung der Temperatur erreicht (S. Bild 5).

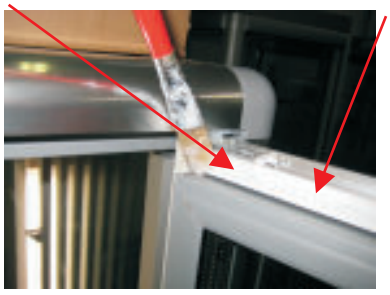
8. KONTROLLE EINES EINWANDFREIEN BETRIEBS VOR EINFÜHRUNG DER WARE
PRÜFEN SIE: 1. Der Stecker muß eingesteckt sein. **2.** Der Schalter der Kühlanlage muss eingeschaltet sein (grünes Licht leuchtet). **3.** Der Thermometer zeigt den für die aufzubewahrenden Waren passenden Temperaturwert. **4.** Die Tür ist geschlossen. **5.** Keine direkte Sonnen- bzw. starke Lichteinstrahlung auf der Vitrine. **6.** Die Raumtemperatur darf nicht über +30°C RF 55% liegen, für die, das Gerät zugelassen ist (Klima Klasse 4). **7.** Es muss ein auf den Motorenraum angepasster Luftstrom gesichert sein ohne Verstopfungen vor den Gittern für wenigstens 30 cm. **8.** Der Innenraum ist angemessen zu laden, ohne überhöhtes Gewicht auf der Ablagen, und es muss Raum für einen problemlosen inneren Kaltluftumlauf gelassen werden.

9. INNERE REINIGUNG
Modell : 1. Strom wie abschalten. **2**. Tür öffnen und Waren herausnehmen. **3.** Mit einem mit Wasser befeuchteten Schwamm und etwas Natron Wände und Zubehör reinigen, dann sorgfältig abtrocknen.
Modell TK 1. Strom wie abschalten. **2**. Tür öffnen und Waren herausnehmen. **3.** Lassen Sie die Tür offen und warten Sie, bis die Gitter völlig abgetaut sind. **NB:** Keine scharfen oder spitzen Metallwerkzeuge benutzen, um das Eis von dem Verdampfer zu entfernen. **4**. Mit einem mit Wasser befeuchteten Schwamm und etwas Natron Wände und Zubehör reinigen. **5**. Alles vor der erneuten Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig abtrocknen (siehe Abb. 6).

10. AUSTAUSCHEN DER INNENBELEUCHTUNG
1. Strom abschalten. **2.** Die Befestigungsschrauben des oberen Leuchtträgers losschrauben. **3.** Die Leuchtröhre aus dem oberen Leuchtträger zusammen mit der Schutzröhre abnehmen. **4.** Die Röhre aus dem unteren Leuchträger abziehen. **5**. Die durchsichtige Schutzhülle abziehen **(NO LED)**. **6.** Die Leuchtröhre auswechseln. **7.** Alles wiederherstellen und in umgekehrter Richtung vorgehen (S. Bild 7).

11. AUSTAUSCH DER MAGNETISCHEN TÜRDICHTUNG
1. Die Tür öffnen. **2.** Die Dichtung mit beiden Händen fassen und aus dem Türprofil herausziehen. **3.** Eine neue Dichtung einbauen, die sorgfältig festgedrückt werden muß (S. Bild 8).

das Schmiermittel
NICHT entfernen
für den ersten Monat
des Lebens.



NON rimuovere
il lubrificante
per il primo mese
di vita.
DO NOT remove
the lubricant
for the first month
of life.

D

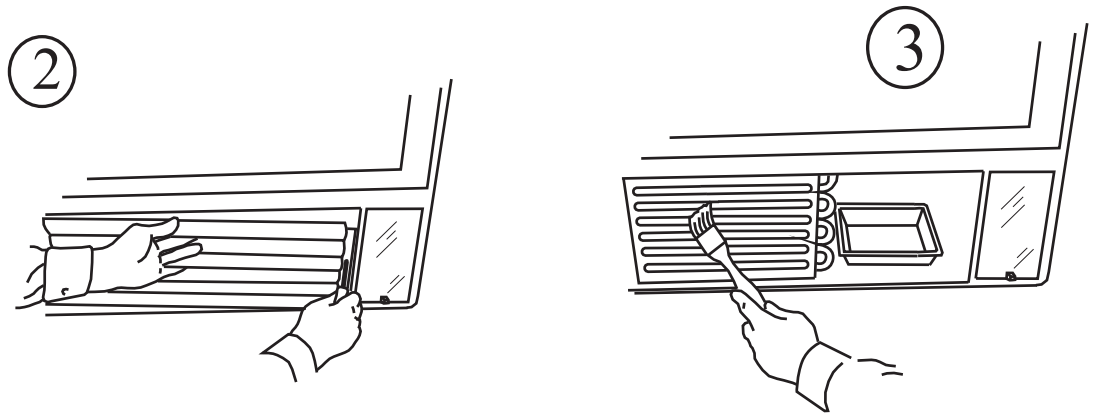
Wartungshandbuch

D

1. REINIGUNG DES KONDENSATORS

1. Schalten Sie den Strom ab, indem Sie den Hauptschalter betätigen und den Stecker aus der Steckdose ziehen. **2**. Befestigungsschrauben des vorderen Gitters entfernen und das Gitter abnehmen. **3**. Mit einem Pinsel den Staub von den Lamellen des Kondensators entfernen. **4**. Mit einem Staubsauger den restlichen Staub beseitigen. **5**. Gitter wieder einbauen und die Stromversorgung wieder herstellen (siehe Abbildung 1).

Fig.1



Attenzione, non riempire completamente i ripiani espositivi per consentire un corretto deflusso dell'aria fredda interna.

Attention: do not fill up completely the exposition shelves in order to permit a correct internal cold air flow

---

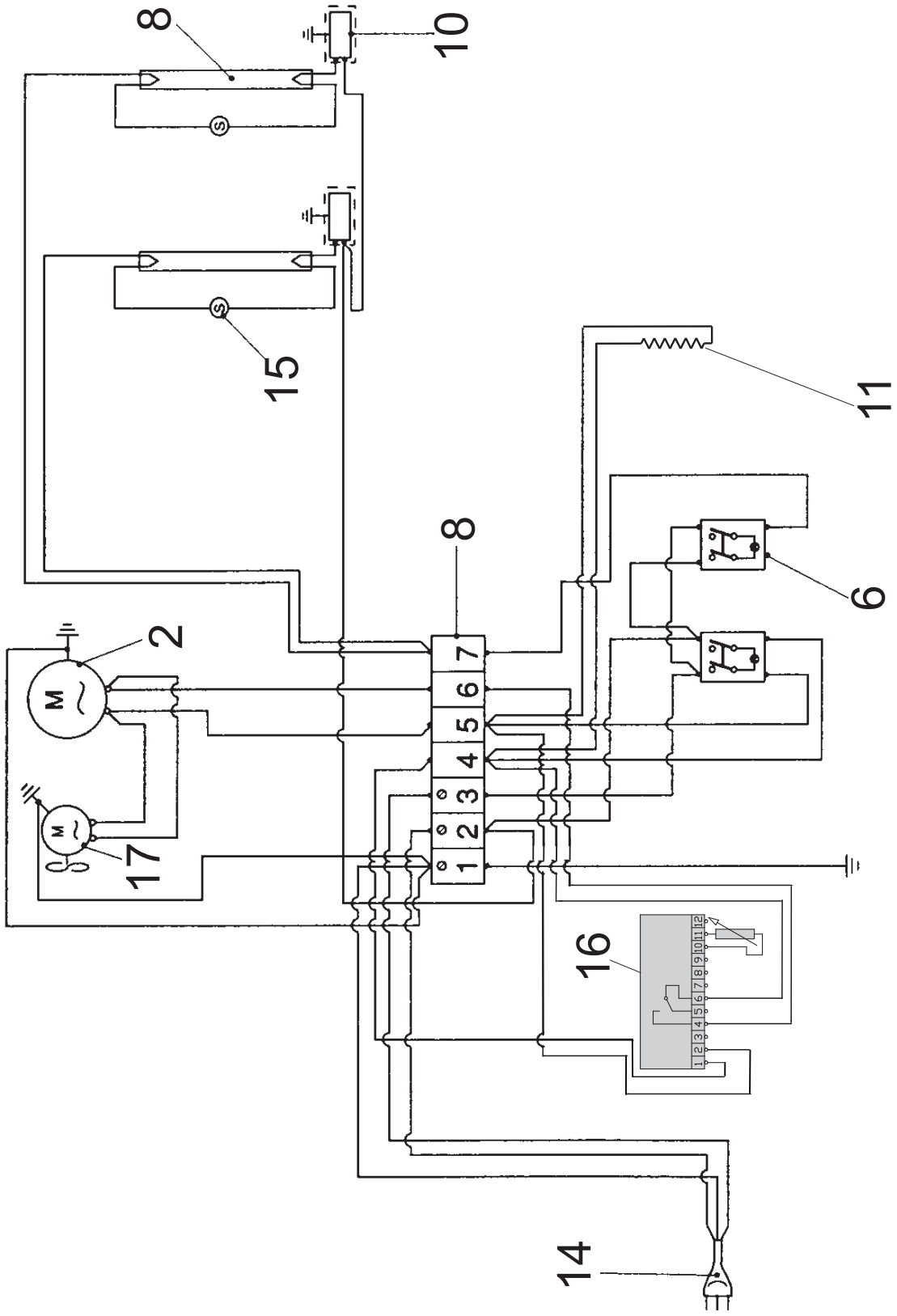
Achtung: Fuellen Sie bitte die Expositions Regale nicht komplett auf, um eine korrekte Zirkuliereng von kalter Luft zu haben

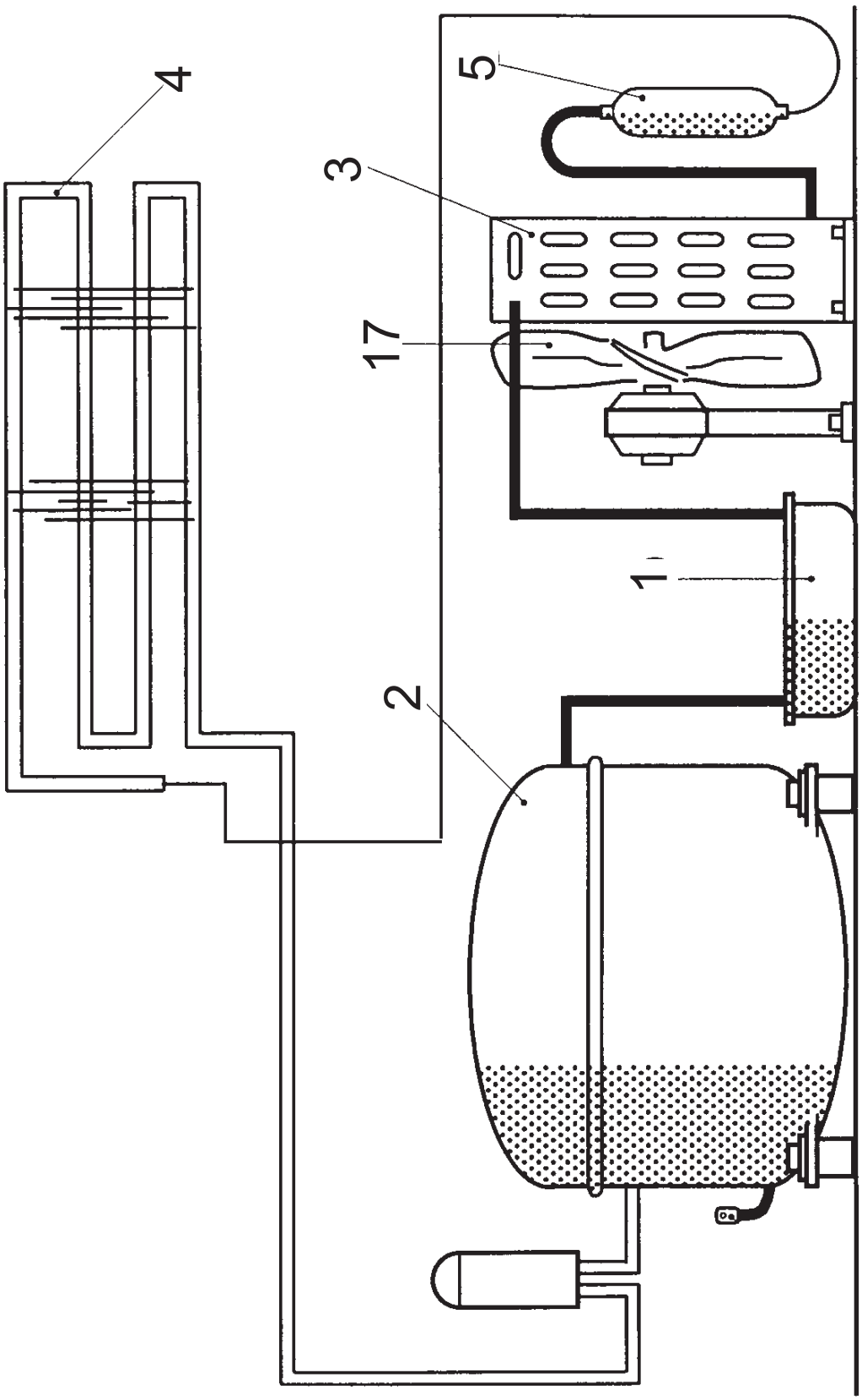
---

Attention: ne pas remplir complétement les étagères expositives pour permettre un écoulement correct de l'air froide interne.

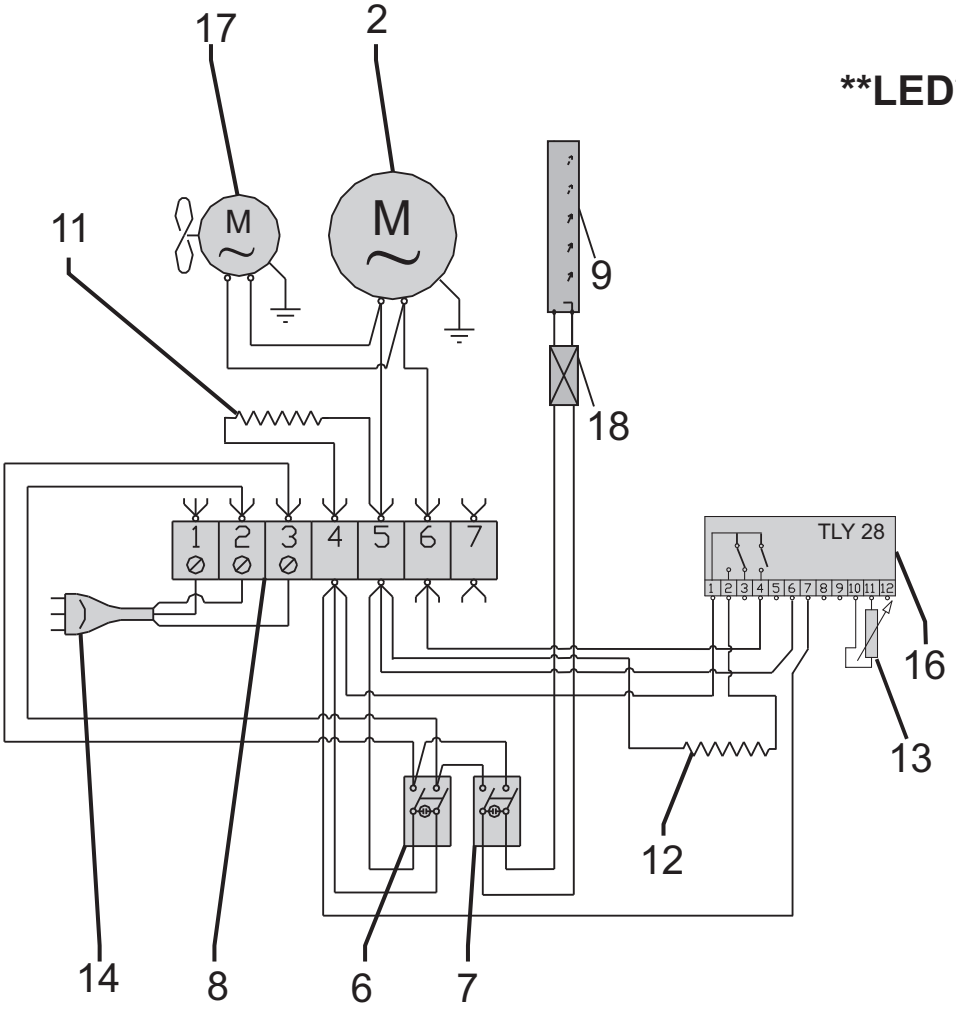
Cuidado: no llenar totalmente los estantes exposidores para permitir un correcto flujo de aire frio interior.

2014


8
10
15
11
8
6
2
M
M
17
7
6
5
4
3
2
1
16
14


4
5
3
17
1
2

LED



BACINELLA DI EVAPORAZIONE AUTOMATICA

La maggior parte delle unità dispone di una bacinella di evaporazione automatica.
Anche l'acqua di sbrinamento può causare guasti considerevoli poiché può bucare il tubo che fornisce il calore necessario per l'evaporazione dell'acqua o deteriorare la resistenza elettrica.
Quindi si raccomanda di prestare attenzione a questa bacinella e procedere alla sua pulizia periodicamente.

AUTOMATIC EVAPORATION BASIN

The majority of units, have a basin of automatic evaporation.
Even the defrost water can cause considerable damage, since it can pierce the tube that provides the heat necessary for the evaporation of water or deteriorate the electrical resistance.
So please pay attention to this basin and clean it periodically.

AUTOMATISCHE VERDUNSTUNGSTASSE

Die meisten Einheiten haben eine Tasse mit automatischer Verdunstung.
Auch das Tauwasser kann erhebliche Schäden verursachen, da das Rohr dass die notwendige Wärme für die Verdampfung gibt lochen kann oder es zu einer Verschlechterung des elektrischen Widerstandes bringt.
Also bitte achten Sie auf diese Tasse und reinigen Sie diese regelmaessig.

BENDEJA DE EVAPORACION AUTOMATICA

La mayorìa de los equipos disponen de una bandeja de evaporaciòn automatica.
El agua de dishielo tambièn puede provocar averìas de consideraciòn, ya que puede picar la tuberìa que aporta el calor necesario para evaporar el agua o deteriorar la resistencia eléctrica.
Se recomienda pues, prestar atenciòn a esta bandeja y proceder a su limpieza con periodicidad.

PLATEAU D'ÈVAPORATION AUTOMATIQUE

La majoritè des apparells disposent d'un plateau d'évaporation automatique,
L'eau du dégivrage peut également occasionner des pannes importantes, étant donné qu'elle peut percer la tuyauterie qui apporte la chaleur nécessaire permettant l'évaporation de l'eau ou ancore abimer la résistance électrique.
Il est recommandè de prendre soin de ce plateau et de le nottoyer périodiquement.

2014